Porównanie tłumaczeń Daniela 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dniach tych ja, Daniel, smuciłem się przez trzy siódemki.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tych dniach ja, Daniel, smuciłem się przez trzy tygodnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tych dniach ja, Daniel, byłem smutny przez trzy tygodnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W one dni ja Danijel byłem smutny przez trzy tygodnie dni;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W one dni ja, Daniel, płakałem przez dni trzech tegodniów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tamtych czasach spędziłem ja, Daniel, całe trzy tygodnie w smutku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym czasie ja, Daniel, byłem w żałobie przez trzy tygodnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja, Daniel, byłem wówczas przez trzy tygodnie pogrążony w smutku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„W tych dniach ja, Daniel, byłem w żałobie przez trzy tygodnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tych dniach, ja, Daniel, spędziłem w smutku trzy tygodnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тих днях, я Даниїл, плакав три тижні днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W te dni, ja, Daniel, byłem smutny przez okres trzech tygodni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owych dniach ja, Daniel, byłem pogrążony w żałości przez całe trzy tygodnie.

[1)] Tj. tygodnie, שָׁבֻעִים (szewu‘im), przetłumaczone zostało w tym przyp. i w proroctwie o siedemdziesięciu tygodniach słowem siódemki, dla zaznaczenia szerszego zakresu znaczeniowego tego słowa.